

## OBSAH

- 5 Úvodem
- 7 Poznámky k přepisu výslovnosti

### ČÁST KONVERZAČNÍ

- 13 **Všeobecná rčení:**
- 13 Oslovení
- 15 Pozdravy a rčení:
- 15 Při setkání
- 16 Při rozloučení
- 19 Při představování
- 24 Na návštěvě
- 29 Návštěva delegace
- 36 Dotazy a zjišťování
- 46 Informace, sdělení
- 50 Poděkování
- 53 Jak se omluvit, když ještě neovládáme dobře cizí jazyk

## СОДЕРЖАНИЕ

- 5 Предисловие
- 7 Примечания к транскрипции

### РАЗГОВОРНИК

- 13 **Наиболее распространенные выражения:**
- 13 Обращение
- 15 Приветствие:
- 15 При встрече
- 16 При прощании
- 19 При знакомстве
- 24 Визит
- 29 При посещении делегации
- 36 Вопросы и выяснение
- 46 Справки, сообщение
- 50 Благодарность
- 53 Как извиниться, если мы не умеем ещё говорить на иностранном языке

## INHALT

- 5 Einleitung
- 7 Bemerkungen zur Transkription der Aussprache

### KONVERSATION

- 13 **Allgemeine Redewendungen:**
- 13 Ansprachen
- 15 Grüße und Redensarten:
- 15 Bei der Begegnung
- 16 Beim Abschied
- 19 Beim Vorstellen
- 24 Zu Besuch
- 29 Besuch einer Delegation
- 36 Fragen und Feststellungen
- 46 Informationen, Mitteilungen
- 50 Wie man sich bedankt
- 53 Wie man sich entschuldigt, wenn man die Fremdsprache noch nicht gut beherrscht

## CONTENTS

- 5 Introduction  
7 Notes about Phonetic Transcription
- CONVERSATION**
- 13 **General Phrases:**
- 13 Modes of Address  
15 Greetings and Phrases:  
15 On meeting  
16 On parting  
19 Introduction  
24 A Visit  
29 A Visit by a Delegation  
36 Questions and Statements
- 46 Information, Communi-  
cations  
50 Thanks  
53 How to apologise if one  
does not yet know a fo-  
reign language well

## TABLE DES MATIÈRES

- 5 Avant-propos  
7 Notes sur la transcription  
phonétique
- CONVERSATION**
- 13 **Généralités:**
- 13 Titres  
15 Formules de politesse:  
15 A la rencontre  
16 En prenant congé  
19 Présentation  
24 En visite  
29 Visite d'une délégation  
36 Informations
- 46 Renseignements  
50 Remerciements  
53 Excuses si nous ne parlons  
pas encore bien une lan-  
gue étrangère

## CONTENIDO

- 5 Introducción  
7 Notas para la transcrip-  
ción fonética
- CONVERSACION**
- 13 **Frases usuales:**
- 13 Títulos  
15 Saludos:  
15 Encuentro  
16 Despedida  
19 Presentación  
24 De visita  
29 La visita de una delegación  
36 Preguntas y comprobacio-  
nes  
46 Informaciones y comunica-  
ciones  
50 Gracias  
53 Cómo disculparse de no  
saber hablar bien un idio-  
ma extranjero

323	Základní početní úkony	323	Основные арифметические действия	323	Grundrechnungsarten
324	Používání číslovek	324	Употребление числительных	324	Gebrauch von Zahlwörtern
326	Délkové míry	326	Меры длины	326	Die Längenmaße
328	Plošné míry	328	Меры площади	328	Die Flächenmaße
331	Prostorové míry	331	Меры объёма	331	Die Raummaße
333	Duté míry	333	Меры жидкости	333	Die Hohlmaße
334	Váhy	334	Меры веса	334	Die Gewichte
338	Přehled anglických měř vah	338	Краткий справочник английских мер и весов	338	Übersicht der englischen Maße und Gewichte
341	ČÁST SLOVNÍKOVÁ	341	СЛОВАРЬ	341	WÖRTERBUCH

323	Arithmetic Expressions	323	Opérations arithmétiques • élémentaires	323	Las operaciones aritméticas cardinales
324	How to Use the Numerals	324	L'emploi des numéraux	324	Uso de los números
326	Measures of Length	326	Mesures de longueur	326	Medidas de longitud
328	Square Measures	328	Mesures de superficie	328	Medidas de superficie
331	Cubic Measures	331	Mesures de volume	331	Medidas de capacidad
333	Measures of Capacity	333	Mesures de capacité	333	Medidas de volumen
334	Weights	334	Mesures de poids	334	Pesos
338	English Measures and Weights	338	Mesures et poids anglais	338	Medidas y pesos ingleses
341	<b>VOCABULARY</b>	341	<b>VOÇABULAIRE</b>	341	<b>VOCABULARIO</b>

59 Jak se omluvit	59 Как извинити ся	59 Wie man sich entschuldigt
63 Politování	63 Сожаление	63 Bedauern
64 Podivení, údiv	64 Удивление	64 Verwunderung
65 Radost a uspokojení	65 Радость и удовлетворение	65 Freude und Befriedigung
66 Odpovědi:	66 Ответы:	66 Antworten:
66 Kladné odpovědi	66 Утвердительный ответ	66 Bejahende Antworten
68 Záporné odpovědi	68 Отрицательный ответ	68 Verneinende Antworten
71 Přání a prosby	71 Желание и просьбы	71 Wünsche und Bitten
74 Nápis	74 Надписи	74 Aufschriften
83 Rozhovor na hranicích	83 Разговор на границе	83 Ein Gespräch an der Grenze
88 Cesta vlakem:	88 На железной дороге:	88 Die Eisenbahnfahrt:
88 Na nádraží	88 На вокзале	88 Auf dem Bahnhof
97 Ve vlaku	97 В поезде	97 Im Zug
105 Cesta letadlem	105 Путешествие на самолете	105 Eine Reise mit dem Flugzeug
113 Příjezd	113 Приезд	113 Die Ankunft
118 V hotelu:	118 В гостинице:	118 Im Hotel:
118 U vrátného	118 У швейцара	118 Beim Portier
125 Před odjezdem	125 Перед отъездом	125 Vor der Abfahrt
127 V restauraci	127 В ресторане	127 Im Restaurant
446 140 V kavárně	140 В кафе	140 Im Kaffeehaus

59 How to Apologise	59 Excuses	59 Disculpas
63 Regret	63 Regrets	63 Sentimientos
64 Surprise	64 Etonnement	64 Sorpresa, admiración
65 Joy and Satisfaction	65 Joie et satisfaction	65 Alegría, satisfacción
66 Answers:	66 Réponses:	66 Respuestas:
66 Affirmative Answers	66 Réponses affirmatives	66 Respuestas afirmativas
68 Negative Answers	68 Réponses négatives	68 Respuestas negativas
71 Wishes and Requests	71 Demandes	71 Deseos y ruegos
74 Signs	74 Inscriptions	74 Inscripciones y letreros
83 A Conversation at the Frontier	83 A la frontière	83 Conversación en la frontera
88 A Railway Journey:	88 Voyage en chemin de fer:	88 Viaje en tren:
88 At the Station	88 A la gare	88 En la estación de ferrocarril
97 In the Train	97 Dans la voiture	97 En el tren
105 An Air Journey	105 Voyage en avion	105 Viaje por avión
113 Arrival	113 Arrivée	113 Llegada
118 In the Hotel:	118 Dans un hôtel:	118 En el hotel:
118 At the Reception Desk	118 Au guichet de réception	118 En la portería
125 Before Departure	125 Avant le départ	125 Antes de partir
127 In the Restaurant	127 Au restaurant	127 En el restorán
140 in a Café	140 Au café	140 En un café

147	<b>Dopravní prostředky:</b>	147	<b>Средства передвижения:</b>	147	<b>Die Verkehrsmittel:</b>
147	Elektrická dráha, trolejbus, autobus, taxi	147	Трамвай, троллейбус, автобус, такси	147	Die Straßenbahn, der Obus, der Bus, das Taxi
154	Porucha a oprava auta, benzínová pumpa	154	Повреждение и ремонт машин, бензоколонка	154	Panne und Reparatur eines Autos, Tankstelle
161	<b>V obchodním domě:</b>	161	<b>В магазине:</b>	161	<b>Im Warenhaus:</b>
161	Oddělení pánských oděvů	161	Отделение мужского платья	161	Abteilung für Herrenkleidung
164	Pánské prádlo	164	Мужское бельё	164	Herrenwäsche
167	Oddělení dámských oděvů	167	Дамское отделение	167	Damenabteilung
173	Dámské prádlo	173	Дамское бельё	173	Damenwäsche
177	Obuv a kožené zboží	177	Обувь и кожгалантерея	177	Schuhe und Lederwaren
183	<b>V obchodě s fotografickými potřebami</b>	183	<b>В магазине фотоаппаратуры</b>	183	<b>Im Photogeschäft</b>
190	<b>V trafice</b>	190	<b>В табачном киоске</b>	190	<b>Im Tabakladen</b>
193	<b>V papírnictví</b>	193	<b>Печечубумажный магазин</b>	193	<b>Im Papiergeschäft</b>
197	<b>V knihkupectví</b>	197	<b>В книжном магазине</b>	197	<b>In der Buchhandlung</b>
204	<b>U holiče — U kadeřníka</b>	204	<b>У мужского и дамского парикмахера</b>	204	<b>Beim Friseur</b>

**147 Transport:**

- 147 Trams, Trolley-buses,  
Buses, Taxi  
154 Break-down and Motor  
Repair, Petrol Pump

**161 In a Department Store:**

- 161 Men's Wear  
164 Men's(Gents) Underwear  
167 Ladies' Wear  
173 Ladies' Underwear  
177 Shoes and Leather Goods

**183 Buying Photographic Re-  
quisites**

- 190 At the Tobacconist's  
193 At the Stationer's  
197 At the Bookshop  
204 At the Barber's — At  
the Hairdresser's

**147 Moyens de locomotion:**

- 147 Tram, trolleybus, auto-  
bus, taxi  
154 Dans un atelier de répa-  
ration d'automobiles,  
distributeur d'essence

**161 Dans une maison de  
commerce:**

- 161 Rayon des vêtements  
d'homme  
164 Lingerie d'homme  
167 Rayon des vêtements-de  
femmes  
173 Lingerie de dames  
177 Chaussures et articles en  
cuir

**183 Dans un magasin d'appa-  
reils photographiques**

- 190 Au débit de tabac  
193 Dans une papeterie  
197 Dans une librairie  
204 Chez le coiffeur

**147 Medios de transporte:**

- 147 Tranvía, trolebús, auto-  
bús, taxi  
154 Avería, reparaciones de  
automóviles, distribuidor  
de automóviles, distri-  
buidor de gasolina

**161 En un-almacén:**

- 161 Confección para caballe-  
ros  
164 Ropa interior para caba-  
lleros  
167 Confección para señoras  
173 Ropa interior para seño-  
ras  
177 Calzado y artículos de  
cuero

**183 En una tienda de mate-  
riales fotográficos**

- 190 En el estanco  
193 En la papelería  
197 En la librería  
204 Barbería — Peluquería



211	<b>U lékaře:</b>	211	<b>У доктора:</b>	211	<b>Beim Arzt:</b>
211	V ordinaci praktického lékaře	211	В приёмной практикующего врача	211	In der Ordination eines praktischen Arztes
219	U zubního lékaře	219	У зубного врача	219	Beim Zahnarzt
221	<b>Sport:</b>	221	<b>Спорт:</b>	221	<b>Sport:</b>
221	Lehká atletika	221	Лёгкая атлетика	221	Die Leichtathletik
224	Fotbalový zápas	224	Футбольный матч	224	Das Fußballspiel
227	Tenis	227	Теннис	227	Tennis
230	Plavání	230	Плавание	230	Schwimmen
235	<b>Divadlo a kino</b>	235	<b>Театр и кино</b>	235	<b>Theater und Kino</b>
242	<b>Pošta:</b>	242	<b>Почта:</b>	242	<b>Die Post:</b>
242	Nápisy	242	Надписи	242	Aufschriften
244	Listovní pošta	244	Обычная почта	244	Die Briefpost
246	Balíková pošta	246	Отделение для посылки	246	Die Paketpost
248	U peněžní přepážky	248	При посылке и получении денег	248	Beim Geldschalter
251	Telegraf	251	Телеграф	251	Telegraf
253	Telefon	253	Телефон	253	Telefon
260	<b>Směnárna, cestovní akreditiv</b>	260	<b>Меняльная контора, дорожный аккредитив</b>	260	<b>Die Wechselstube, der Reisekreditbrief</b>
265	<b>Veletrh, průmysl, obchod</b>	265	<b>Ярмарка, промышленность, торговля</b>	265	<b>Messe, Industrie, Handel</b>
450 274	<b>Zemědělství</b>	274	<b>Сельское хозяйство</b>	274	<b>Die Landwirtschaft</b>

211 <b>At the Doctor's:</b>	211 <b>Chez le médecin:</b>	211 <b>El médico:</b>
211 At the General Practitioner's Surgery	211 Chez le praticien	211 En la clínica de un médico
219 At the Dentist's	219 Chez le dentiste	219 En la clínica de un dentista
<b>221 Sport:</b>	<b>221 Sports:</b>	<b>221 Deportes:</b>
221 Athletics	221 Athlétisme	221 Atletismo
224 A Football Match	224 Match de football	224 Un partido de fútbol
227 Tennis	227 Tennis	227 Tenis
230 Swimming	230 Natation	230 Natación
<b>235 Theatre and Cinema</b>	<b>235 Théâtre et cinéma</b>	<b>235 Teatro y cine</b>
<b>242 At the Post Office:</b>	<b>242 Au bureau de poste:</b>	<b>242 Correos:</b>
242 Notices	242 Inscriptions	242 Letreros y rótulos
244 Letter Post	244 Lettres	244 Cartas y tarjetas postales
246 Parcel Post	246 Colis	246 Paquetes postales
248 At the Cash Counter	248 Au guichet des versements	248 Giros postales
251 Telegraph	251 Télégraphe	251 Telégrafo
253 Telephone	253 Téléphone	253 Teléfono
<b>260 Exchange-Office, Traveller's Credit</b>	<b>260 Bureau de change, lettre de crédit</b>	<b>260 Casa de cambio, carta de crédito</b>
<b>265 Trade Fair, Industry, Trade</b>	<b>265 Foire, industrie, commerce</b>	<b>265 Feria de muestras, industria, comercio</b>
<b>274 Agriculture</b>	<b>274 Agriculture</b>	<b>274 Agricultura</b>

282	<b>Čas:</b>	282	<b>Время:</b>	282	<b>Die Zeit:</b>
282	Kolik je hodin?	282	Который час?	282	Wie spät ist es?
282	V kolik hodin? Kdy?	282	В котором часу? Когда?	282	Um wieviel Uhr? Wann?
285	Jak dlouho?	285	Как долго?	285	Wie lange?
286	Rok	286	Год	286	Das Jahr
288	Měsíc	288	Месяц	288	Der Monat
290	Týden	290	Неделя	290	Die Woche
291	Den	291	День	291	Der Tag
294	Roční období	294	Времена года	294	Die Jahreszeiten
295	<b>Počasí</b>	295	<b>Погода</b>	295	<b>Das Wetter</b>
297	Slunce	297	Солнце	297	Die Sonne
297	Obloha	297	Небо (небосвод)	297	Der Himmel
299	Děšť	299	Дождь	299	Der Regen
301	Sníh	301	Снег	301	Der Schnee
303	<b>Barvy</b>	303	<b>Цвета</b>	303	<b>Die Farben</b>
307	<b>Počítáme, měříme, vážíme:</b>	307	<b>Считаем, измеряем и взвешиваем</b>	307	<b>Wir rechnen, zählen, messen und wiegen:</b>
307	Číslovky základní	307	Количественные числительные	307	Grundzahlen
315	Číslovky řadové	315	Порядковые числительные	315	Ordnungszahlen
321	Zlomky	321	Дроби	321	Bruchzahlen
322	Číslovky násobné	322	Количественные наречия	322	Vervielfältigungszahlen

**282 Time:**

- 282 What is the time?  
 282 At what time? When?  
 285 How long?  
 286 The Year  
 288 The Month  
 290 The Week  
 291 The Day  
 294 The Seasons

**295 The Weather:**

- 297 The Sun  
 297 The Sky  
 299 Rain  
 301 Snow

**303 Colours****307 Counting; Measures and Weights:**

- 307 Cardinal Numerals

- 315 Ordinal Numerals

- 321 Fractions

- 322 Repeating Numerals

**282 Temps:**

- 282 Quelle heure est-il?  
 282 A quelle heure? Quand?  
 285 Combien de temps?  
 286 Année  
 288 Mois  
 290 Semaine  
 291 Jour, journée  
 294 Saisons

**295 Temps:**

- 297 Soleil  
 297 Ciel  
 299 Pluie  
 301 Neige

**303 Couleurs****307 Calcul; mesures et poids:**

- 307 Nombres cardinaux

- 315 Nombres ordinaux

- 321 Fractions

- 322 Adjectifs multiplicatifs

**282 El tiempo:**

- 282 ¿Qué hora es?  
 282 ¿A qué hora? ¿Cuándo?  
 285 ¿Cuánto tiempo?  
 286 El año  
 288 El mes  
 290 La semana  
 291 El día  
 294 Las estaciones del año

**295 El tiempo que hace:**

- 297 El sol  
 297 El cielo  
 299 La lluvia  
 301 La nieve

**303 Los colores****307 Contando, midiendo, pesando:**

- 307 Números cardinales

- 315 Números ordinales

- 321 Números quebrados

- 322 Números múltiples